

Beli

Atadora de sarmientos

Beli

patentada



Instrucciones de manejo
Pequeñas reparaciones
Mantenimiento y cuidado

E

Estimado cliente:

Celebramos que haya elegido la **Atadora de sarmientos BELI**, y deseáramos que, en su interés y en el nuestro, pueda disfrutar plenamente de sus prestaciones durante mucho tiempo.

Una condición para conseguir este propósito es que se familiarice con el aparato.

Coloque la atadora tal y como se aprecia en la fotografía de la derecha.

Como puede ver, el cabo del alambre de atar en la fotografía apunta hacia la izquierda, en su nuevo aparato, sin embargo, hacia la derecha.

Lo hemos ajustado intencionadamente en esta dirección, para que no pueda cometer un error ya la primera vez que lo utilice.

De momento deje el alambre en esta posición.

Ahora, tome el aparato en la mano y ciérrelo. Así puede observar como gira el vástago con la carraca un 1/6 de una revolución y como encastra el bloqueo de retroceso.

- Este movimiento se produce cada vez que se abre y se cierra -

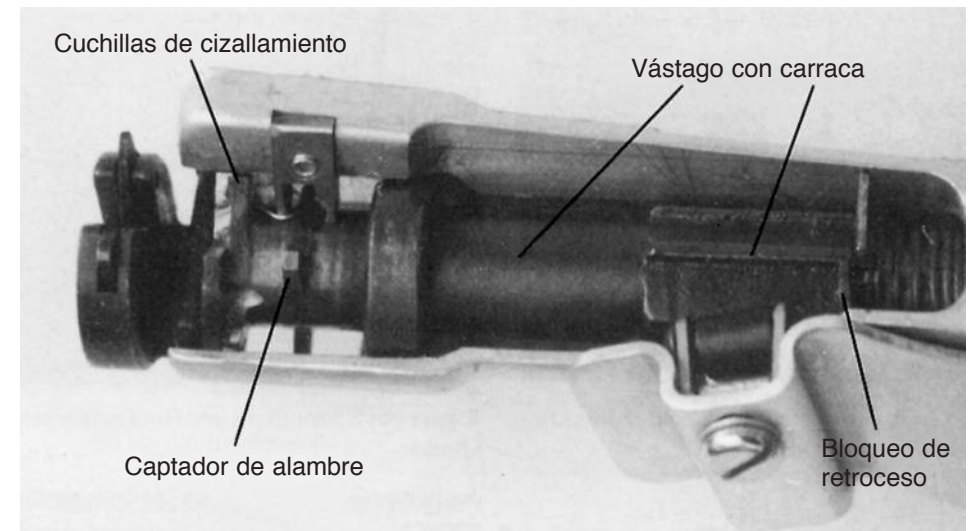
Gracias a este mecanismo entran en acción, alternativamente y siguiendo siempre el mismo orden secuencial, uno de los tres captadores de alambre o una de las tres cuchillas de cizallamiento.

Oriente el extremo del alambre aproximadamente 1 cm hacia la izquierda, como se aprecia en la imagen arriba a la derecha, en dirección del empujador.

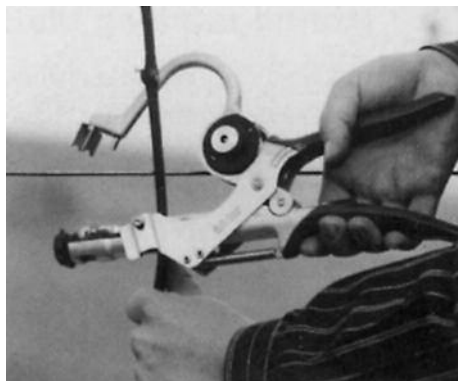
Ahora la atadora está lista para su uso.

Le rogamos lea las instrucciones de manejo en las páginas 2 y 3.

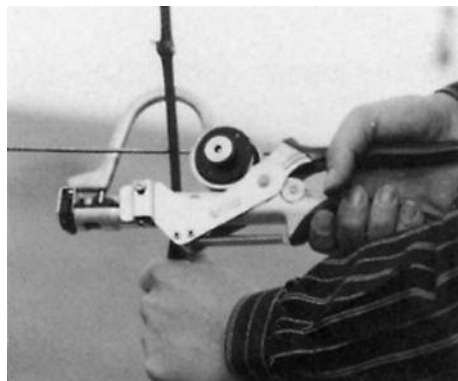
SEIBERT Gerätebau GmbH
Mühlstrasse 19 · D-76889 Barbelroth
Tel. 00 49(0)63 43/21 39 · Fax 00 49(0)63 43/50 94
Internet: www.rebenbindegeraet.de
e-mail: info@rebenbindegeraet.de



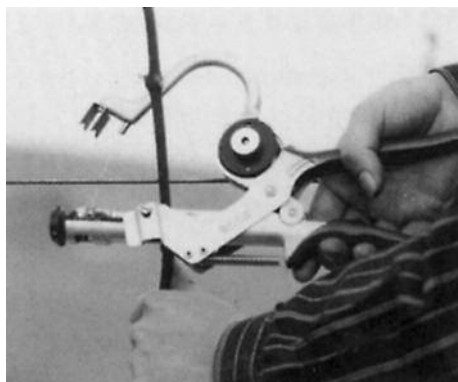
Instrucciones de manejo - Secuencia de trabajo



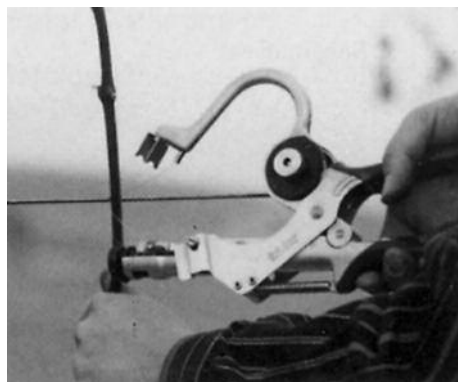
1. Coloque la atadora **abierta** de tal modo que abarque **holgadamente** el alambre tensor y el sarmiento...



2. Cierre el aparato **sin aplicar mucha fuerza** hasta que el alambre esté encajado en la ventana.



3. Vuelva a **abrir** la atadora y retírela para que pueda...



4. ...cerrarla justo **delante** del alambre tensor y el tallo de la cepa.

Cuanto más cerca se coloque del sarmiento antes de cerrarla, tanto más estrecha será la atadura.

Instrucciones de manejo - Secuencia de trabajo

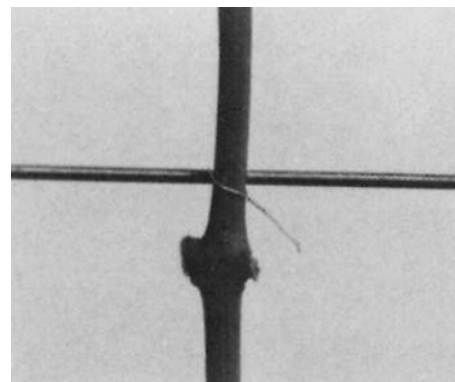


5. Cierre la atadora **sin aplicar mucha fuerza** hasta que se oiga un ligero chasquido.

Ahora el lazo está aprisionado en el cabezal y el alambre está cortado.



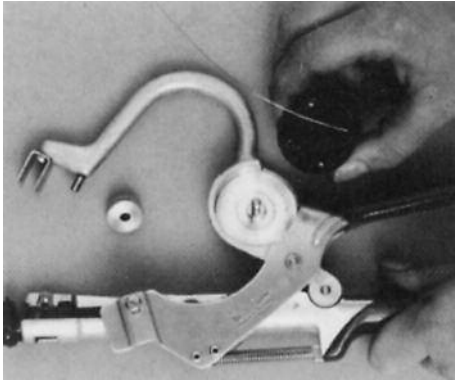
6. Vuelva a abrir la atadora y retírela **abierta** hasta que el lazo se desprenda del cabezal.



Ejemplo de una atadura estrecha.

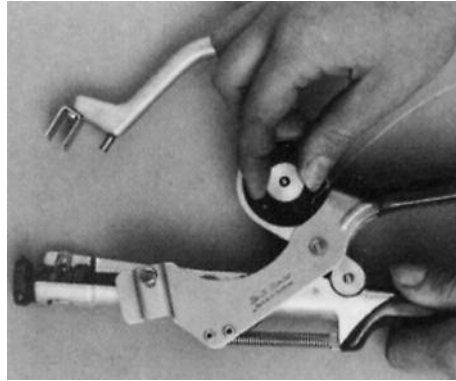
¡Comience sin prisas y pensando cada paso!
¡Después de un corto periodo de familiarización adquirirá rapidez y seguridad sin problemas!

Colocación de una nueva bobina

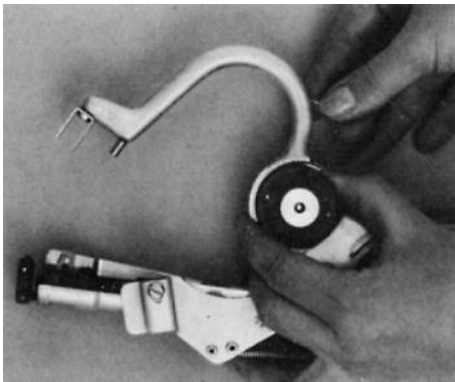


1. Destornille la tuerca estriada y extraiga la bobina ya utilizada.

Inserte la nueva bobina con los **tres resaltes hacia abajo**.



2. Coloque la tuerca estriada y apriétela hasta que **frene ligeramente** el giro de la bobina.

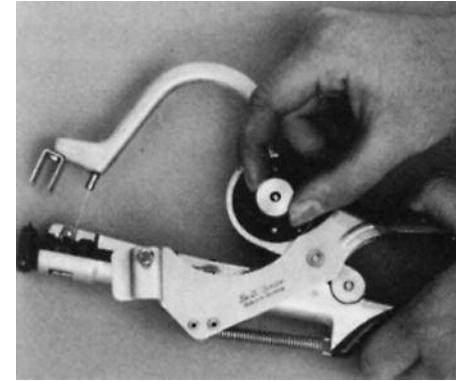


3. Desbobine aproximadamente 15 cm de alambre y enhébrelo en la guía de alambre y la boquilla.



4. Doble el alambre a una distancia de aprox. 1 cm del extremo hacia arriba, en dirección del empujador.

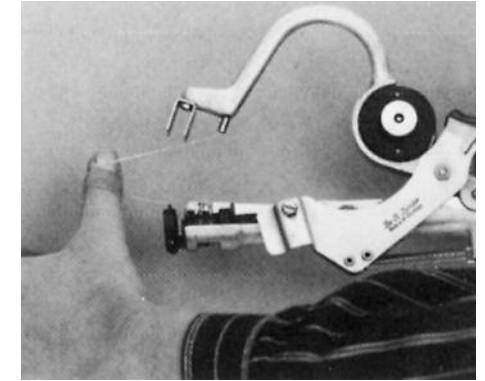
Ajuste del freno de la bobina



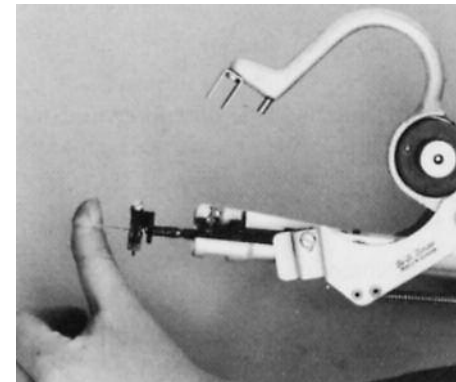
5. Cierre la atadora hasta aprisionar el alambre.

Afloje el freno de la bobina girando la tuerca estriada hacia la izquierda hasta que la atadora se abra sólo.

¡La bobina no debe girar sólo!



6. Forme un lazo alrededor del pulgar y **cierre la atadora sin aplicar fuerza** hasta que se oiga un **ligero chasquido**.



7. Para extraer el lazo del cabezal, tire de él...

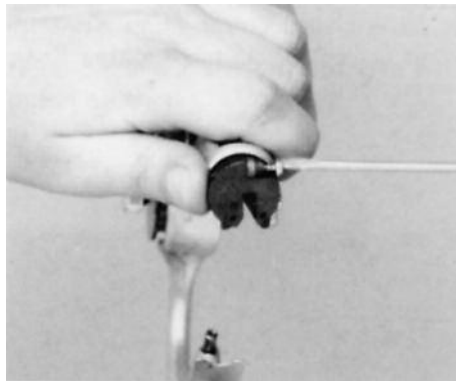


8. ... o presione sobre la retención del alambre en dirección al empujador.

Reparación de pequeños fallos



Retraiga la lengüeta con la uña y extraiga el cuerpo extraño.



Retraiga la lengüeta y vuelva a soltarla.

La prueba de la uña.

En fábrica comprobamos el correcto funcionamiento de cada atadora y se realizan todos los ajustes precisos. A continuación le indicamos el modo de reparar algunos fallos que pueden producirse durante el uso.

¿Qué ocurre si el alambre ya no se retuerce correctamente?

a) Es posible que haya restos de alambre o cuerpos extraños en el cabezal.

– Estos deben ser extraídos -

Véase la fotografía superior.

b) El lazo de alambre sale con demasiada facilidad.

– Apriete el tornillo de ajuste en el cabezal 1/2 vuelta, si es necesario, repita la maniobra hasta que vuelva a realizar todas las ataduras correctamente -

Véase la fotografía central.

Atención: ¡El tornillo de ajuste no debe apretar el muelle completamente!

Compruébelo con la uña.

Véase la fotografía inferior.

c) Podría ser que el tornillo de ajuste se haya torcido debido a algún golpe.

Compruebe si la lengüeta vuelve a su posición inicial sin impedimentos.

Compruébelo con la uña.

Los tornillos de ajuste torcidos deben ser sustituidos.

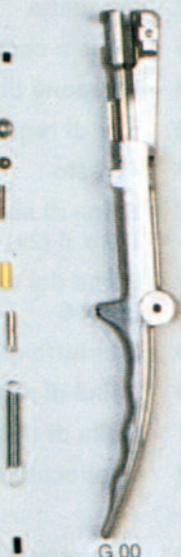
Atadora de sarmientos BELI (lista de piezas)

MR 00	Tubo de cuchillas	WK 00	Hélice
MR 01	Cuchilla	WK 01	Cabezal
MR 02	Vástago	WK 02	Lengüeta
MR 03	Bloqueo de retroceso	WK 03	Muelle de compresión
MR 04	Muelle de compresión	WK 04	Amortiguador de silicona
		WK 05	Tornillo de ajuste
		WK 06	Retención
B 00	Brazo en U	WK 07	Pasador de sujeción D 2 x 6 (2x)
B 01	Empujador	WK 08	Pasador de amortiguador de goma D 2 x 6
B 02	Arandela dentada A4	WK 09	Émbolo de latón
B 03	Tornillo de cabeza redonda M 4 x 10	WK 10	Pasador de fijación D 2 x 6
B 04	Boquilla	WK 11	Muelle recuperador
B 05	Media luna 2 x	WK 12	Caperuza de cierre
B 06	Casquillo de latón		
B 07	Eje		
B 08	Cono	G 00	Mango
B 09	Casquillo estriado	G 01	Tornillo de cabeza redonda
		G 02	Arandela dentada A3
		G 03	Ventana
		G 04	Pasador roscado M 4 x 5
		G 05	Casquillo de latón
		G 06	Pasador de remache D 4 x 20
		G 07	Retén de eje
		G 08	Rodillo
		G 09	Pasador de fijación D 3 x 16 DIN 7
		G 11	Muelle de tracción 7mm crom.
		G 12	Pasador de sujeción D 3 x 8
		G 13	Protector de plástico

SEIBERT GmbH Gerätebau

Mühlstrasse 19
D-76889 Barbelroth
Telefon 00 49 (0) 63 43/21 39
Telefax 00 49 (0) 63 43/50 94
Internet:
www.rebenbindegeraet.de
e-mail:
info@rebenbindegeraet.de

G 01
G 02
G 03
G 04
G 07
G 08
G 09
G 05
G 06
G 11
G 12



G 00

G 13



VS 01

MR 01
MR 00
MR 02
MR 03
MR 04



VERSCHLEISSTEILE-SATZ
SEBERT Gerätebau GmbH
Mittelstraße 10
D-76889 Barbelroth
Tel./Fax 06343-2139 o. Tel. 06343-61054

WK 04
WK 02
WK 03
WK 05
WK 01
WK 00
WK 09
WK 10
WK 11
WK 12



WZ 01

OE 01

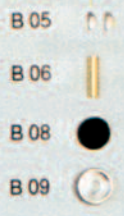


WK 07
WK 08
WK 06

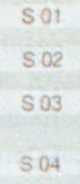
B 01
B 02
B 03
B 04
B 07



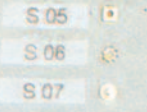
B 05
B 06
B 08
B 09



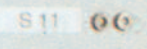
S 01
S 02
S 03
S 04



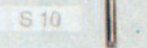
S 05
S 06
S 07



S 11



S 10



S 12



S 13



S 08



S 09



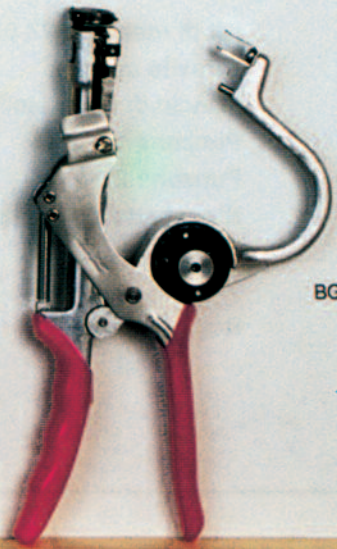
B 00



S 00



BG



W 00 Wender
W 01 Aupflanz
W 02 Zange
W 03 Ölschaber
W 04 Sägekopf
W 05 Bauelemente
W 06 Kettenschleifer
W 07 Spanenlöcher 2 x 6 (2x)
W 08 Gürtelspanner 2 x 6
W 09 MS-Kettenschleifer
W 10 Faden 2 x 6
W 11 Kettenschleifer
W 12 Verschleißteile

G 00 Griffstück
G 01 Rundschleifschleife
G 02 Zahnkranz A3
G 03 Feintrieb
G 04 Metallschraube M4 x 8
G 05 MS-Buchse
G 06 Mutter Ø 4 x 20
G 07 Wellenverlängerung
G 08 Wellenbolzen
G 09 Padlock Ø 3 x 16 DM7
G 10 Zuganker 7 mm Ø
G 11 Spannschraube Ø 3 x 6
G 12 Kunststoffüberzug

MS 00 Messer
MS 01 Messer
MS 02 Schaft
MS 03 Messerflansch
MS 04 Druckfeder

WZ 01 Wimper
WZ 02 Einwirkarm
WZ 03 Zahnkranz A4
WZ 04 Rundschleifschleife M4 x 10
WZ 05 Dübel
WZ 06 Wellenbolzen 2 x
WZ 07 MS-Buchse
WZ 08 Achse
WZ 09 Wellenlager
WZ 10 Handbuchse

Rebenbindegerät

WERKZEUG-SATZ
SEBERT Gerätebau GmbH
Mittelstraße 10
D-76889 Barbelroth
Tel./Fax 06343-2139 o. Tel. 06343-61054

Atadora de sarmientos BELI (lista de piezas)

S	00	Mango accionador
S	01	Caballote de alojamiento
S	02	Amortiguador de goma
S	03	Perno de arrastre
S	04	Remache de cabeza redonda
S	05	Tuerca cuadrada M 4
S	06	Arandela dentada I 4
S	07	Tornillo cilíndrico M 4 x 6
S	08	Puente
S	09	Remache ciego D 3 x 6,5 4x
S	10	Perno de remache D 4 x 27
S	11	Casquillo con borde 2x
S	12	Protector de plástico
S	13	Pasador D 4 x 19,5 (G10)

BG Atadora de sarmientos BELI

VS 01 Juego de piezas de desgaste

WZ 01 Juego de herramientas (WZ 02 - WZ 06)

WZ 02 Destornillador especial

WZ 03 Gancho de alambre

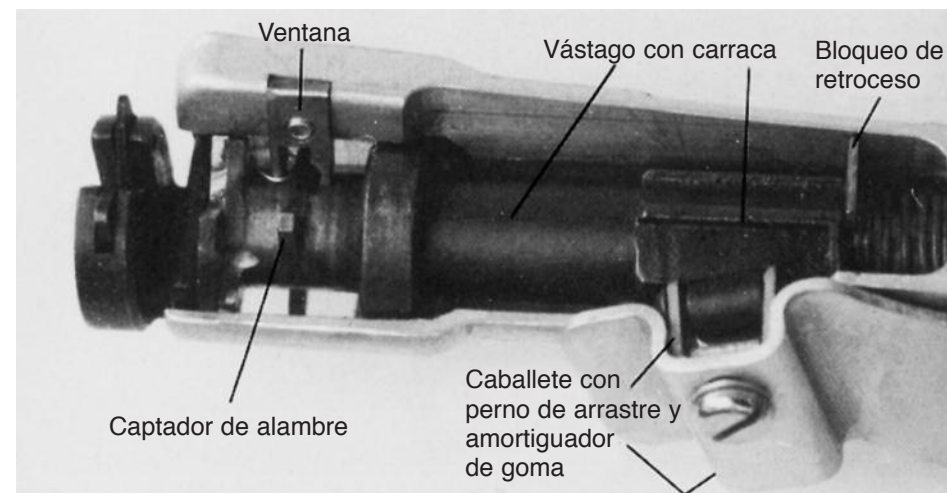
WZ 04 Punzón 1,9

WZ 05 Punzón 2,9

WZ 06 Bloque de montaje

OE 01 Botella de aceite

Reparación de pequeños fallos

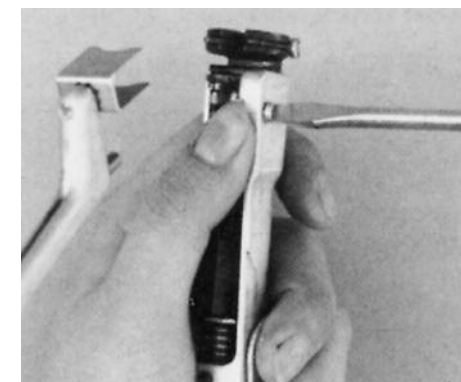


¿Qué ocurre si...

a) ... el vástago gira en exceso o si no encastra la carraca?

El juego del bloqueo de retroceso al encastrar en la carraca nunca debe ser excesivo, máx. 1 mm.

Este juego puede ajustarse deslizando el caballote y el perno de arrastre. Afloje el tornillo, avance o retroceda el perno de arrastre 1 mm, vuelva a apretar el tornillo y compruebe si funciona correctamente.



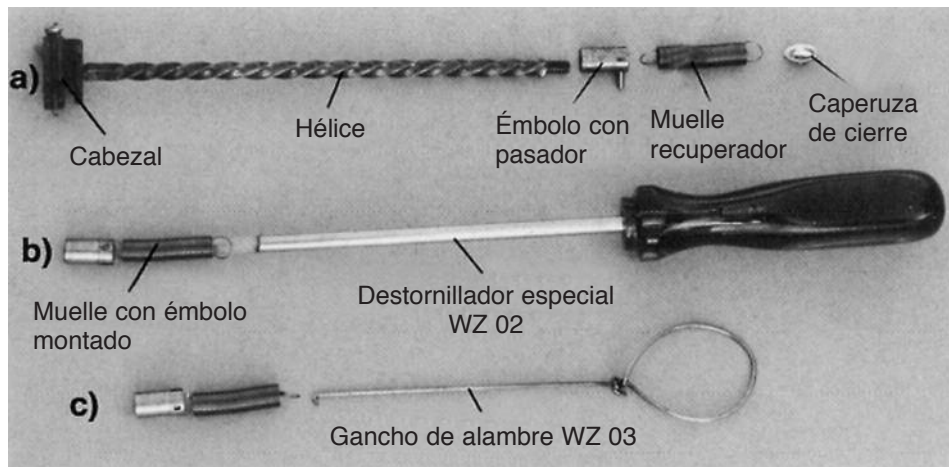
¿Qué ocurre si...

b) ... el alambre se desliza a través del hueco entre la ventana y el vástago?

La ventana siempre tiene que estar en contacto directo con el vástago.

Afloje el tornillo, apriete la ventana firmemente y vuelva a apretar el tornillo.

Sustitución de muelles y amortiguador de goma



¿Qué ocurre si...

... la hélice no vuelve automáticamente a su posición inicial?

a) Es posible que se haya roto el **muelle recuperador**.

Desmontaje del muelle roto:

Sujete la hélice insertada, introduzca un destornillador especial a través de la abertura del tubo de cuchillas y destornille el émbolo.

Expulse el perno del émbolo con un punzón de 2 mm hasta que se pueda introducir el muelle nuevo. Inserte el muelle y vuelva empujar el perno hacia dentro hasta que no sobresalga.

Montaje del muelle nuevo:

Introduzca el destornillador especial a través del muelle hasta que encaje en la ranura del émbolo.

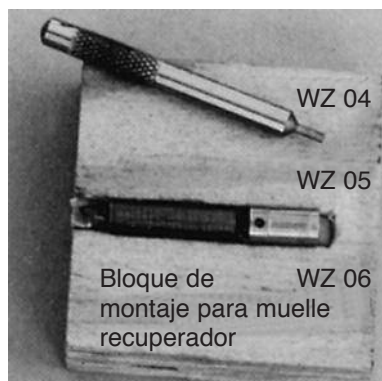
Introduzca el destornillador con el émbolo y el muelle en la abertura del tubo de cuchillas y atornille el émbolo girándolo hacia la derecha hasta que quede asentado firmemente.

Introduzca el gancho de alambre de acero en el ojal del muelle, tire de él 20 mm hacia fuera y enganche la caperuza de cierre. Comprima la lengüeta de la caperuza para impedir que se desenganche el muelle. ¡El muelle no debe ser aprisionado!

Deje que se contraiga el muelle hasta que la caperuza de cierre tape el tubo de cuchillas.

b) Es posible que **la hélice** esté torcida.

En este caso habría que enderezar o sustituir la hélice. Le recomendamos que nos envíen la atadora para que sea reparada en nuestra fábrica.



Sustitución de muelles y amortiguador de goma

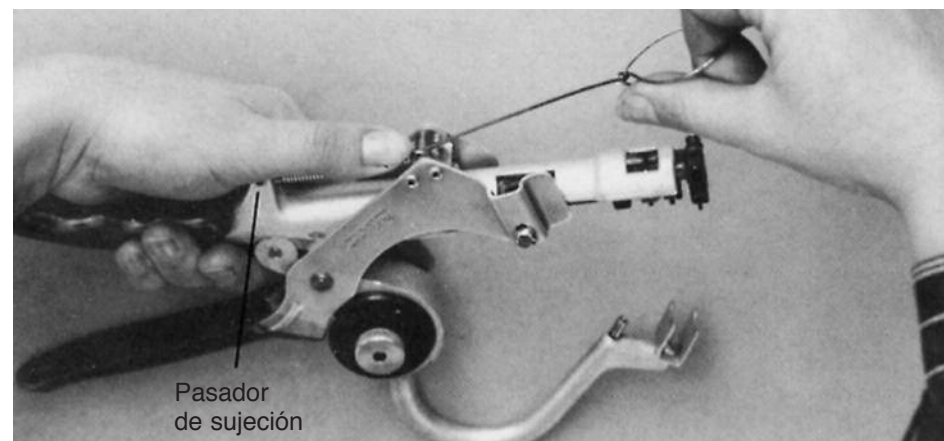


¿Qué ocurre si se bloquea el giro del vástago?

Es posible que se haya ablandado o soltado el amortiguador de goma en el caballete, debido al uso de aceite no adecuado o a la aplicación de disolventes.

Montaje de un nuevo amortiguador de goma:

Limpie el caballete - sin desmontarlo - con un diluyente para lacas nitrocelulósicas o una sustancia similar. Aplique pegamento de contacto en las tres caras del amortiguador de goma y en las superficies de contacto dentro del caballete, inserte el amortiguador con unas pinzas hasta que ya no sobresalga y apriételo.



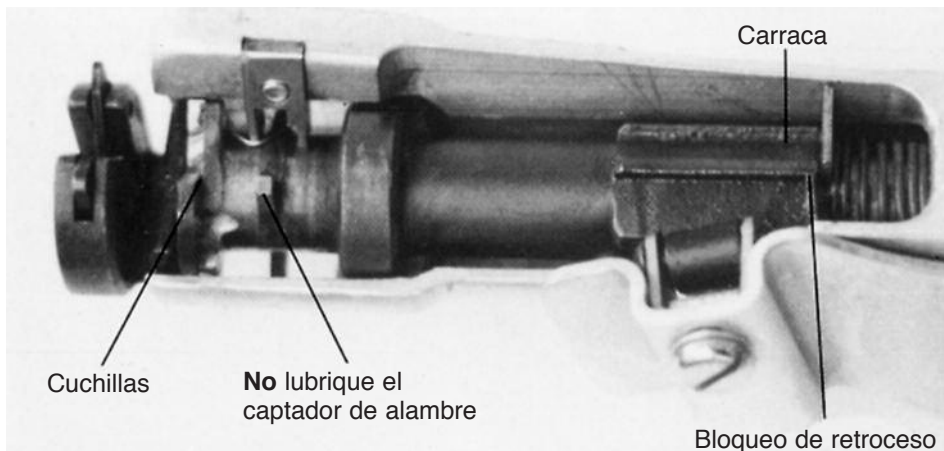
¿Qué hay que hacer si se rompe el muelle de tracción?

Extraiga los restos del muelle roto. Empuje el pasador de sujeción hacia atrás, golpeándolo con el punzón expulsor de 3 mm hasta despejar la ranura para el muelle. Coloque el muelle nuevo con el lado del ojal alargado e introduzca el pasador golpeándolo. Introduzca el ojal redondo con el gancho de alambre de acero en el pasador de fijación y empujelo con el pulgar hasta encajarlo sin ensanchar el ojal.

Mantenimiento y cuidado

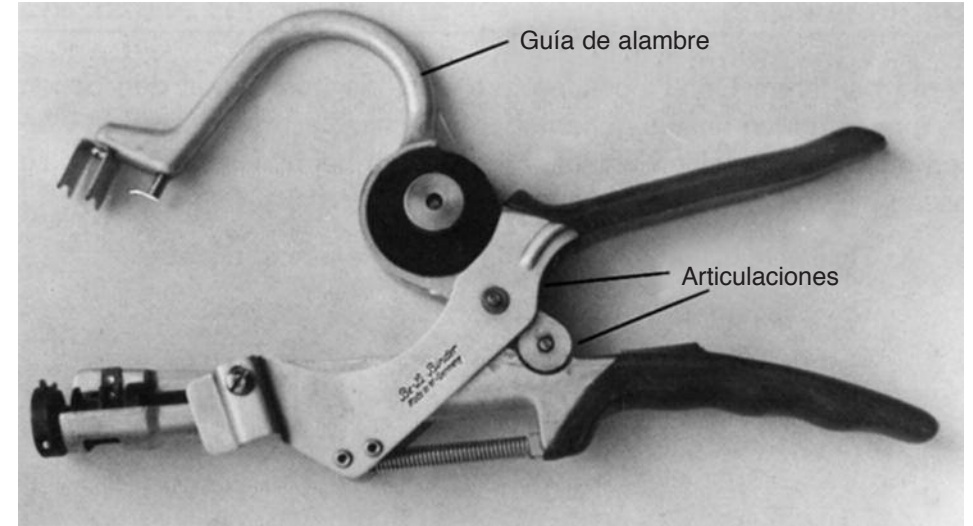


La hélice debe estar cubierta siempre con una fina película de aceite. Para lubricarla, extráigala.



En la zona de las cuchillas y entre el bloqueo de retroceso y la carraca debería encontrarse siempre una fina película de aceite. Lubrique estas zonas siempre que sea necesario.

Las zonas del **captador de alambre** y de la **ventana** deben estar **sin aceite** para impedir que se adhieran restos de alambre.



Lubrique la ranura de la guía de alambre ligeramente una vez al día (1 gota de aceite).

Las articulaciones deben lubricarse una vez al año.

Después de usar la atadora, sobre todo después de trabajar con ella en condiciones de humedad, deje que se seque sin envolverla. Lubrique las zonas correspondientes, si es necesario.

Debe utilizar exclusivamente aceite especial BELI, que puede encargarnos.

Recomendación

Si su aparato sufre daños o fallos más graves que o distintos a los descritos en las páginas 6 - 9, ó si tiene que sustituir piezas de desgaste, le recomendamos nos lo envíe para repararlo en nuestra fábrica.

Puesto que todas las piezas son intercambiables, casi todas las reparaciones son rentables.

Garantía

Todas las atadoras nuevas cuentan con un año de garantía para todos los fallos de materiales o de fabricación.

De esta garantía se excluyen expresamente roturas de muelle, fallos causados por manejo indebido o por fuerza bruta, y por el desgaste normal.

La garantía excluye toda reclamación que vaya más allá de la reparación.

En caso de reclamación incluida en la garantía debe enviarnos la atadora junto con la prueba documental de la fecha de compra.

Recambios para pequeñas reparaciones

Piezas para cabezal	WK 02	Lengüeta
	WK 03	Muelle de compresión
	WK 04	Amortiguador de silicona
	WK 05	Tornillo de ajuste M 3 x 16 esp.
	WK 06	Retención
	WK 07	Pasadores diám. 2 x 6
	WK 08	Amortiguadores de goma para cabezal diám. 2 x 6
	WK 22	Émbolo con muelle recuperador montado (WK 09 - WK 11)
WK 11-12	Muelle recuperador y caperuza de cierre	
G 01	Ventana	
G 11	Muelle de tracción 7 mm	
S 02	Amortiguador para caballete	
B 22	Tuerca estriada (B 08 + B 09)	

Herramientas para pequeñas reparaciones

WZ 01	Juego de herramientas (WZ 02 - WZ 06)
WZ 02	Destornillador especial
WZ 04	Punzón expulsor diám. 2 mm
WZ 05	Punzón expulsor diám. 3 mm
WZ 06	Bloque de montaje
WZ 03	Gancho de alambre de acero
OE 01	Aceite especial BELI 100 ml
VS 01	Juego de piezas de desgaste

SEIBERT Gerätebau GmbH
Mühlstrasse 19 · D-76889 Barbelroth
Tel. 00 49(0)63 43/21 39 · Fax 00 49(0)63 43/50 94
Internet: www.rebenbindegeraet.de
e-mail: info@rebenbindegeraet.de
